

Acknowledgments

 <https://doi.org/10.1075/btl.96.03ack>

Page xv of

Interpreters in Early Imperial China

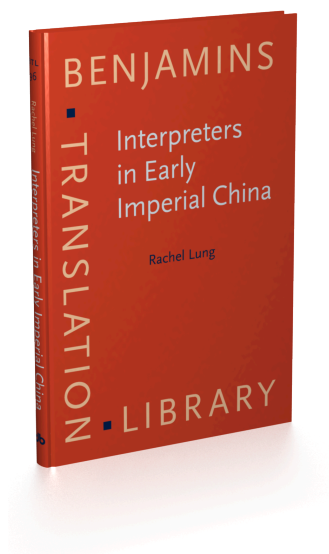
Rachel Lung

[Benjamins Translation Library, 96] 2011. xvii, 181 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Acknowledgments

This research monograph is the result of research work conducted from 2005 through 2009 in relation to three grants (DA04A7, DR06B3, and DA08C1) generously funded by Lingnan University, Hong Kong, China. I would like to express my genuine gratitude to the three anonymous reviewers and Professor Yves Gambier for their elaborate feedback and constructive suggestions on the ways to improve the manuscript. Some materials covered were first published in *TTR*, *META*, and *INTERPRETING* over the past six years. I am grateful to the editors and anonymous reviewers of these journals for their inspiring comments on my contributions; these invisible professors have all taught me tremendously and given me specific guidance to produce quality research.

My sincere gratitude goes to Professor Leo Tak-hung Chan, my lecturer, then my colleague, and crucially, my mentor, from Lingnan University. At the initial stages of my academic career, Professor Chan kindly offered to read my article manuscripts; he did so meticulously, line by line, and gave me close assistance with language and style for academic writing. Most importantly, he showed me what good research was like.

My heartfelt thanks go to Dr. John Wong, a learned friend who bought me a copy of Li Nanqiu's *History of Interpreting in China* in 2002. That was how I got inspired to do research on this topic. I am thankful also for years of professional assistance from and useful exchanges with Dr. Canpeng Zhao, a Chinese historian, of Jinan University, Guangzhou, China.

I would like to thank my mentors, Dr. KK Sin, Professor CC Liu, and Professor Eugene Eoyang, for all of their encouragement and support. The staff in ORSD at Lingnan have been extremely helpful in giving me research assistance. A heartfelt appreciation goes to the support of my in-laws, Roger and Jeanne, my siblings, and the dear friendship from Constance, Grace, and Gloria. Also, I am grateful for the stylistic assistance of Mali Kleidon and the clerical assistance of Willie Chan and Cherry So. I want to acknowledge my debt to Isja Conen, who has been most patient, helpful, and supportive in the process of publication of this book. A special note of gratitude is owed to my husband, Brad Foreman, for his affection and for insisting that I read *The Elements of Style* often to enhance my writing skills. Finally, I owe a huge debt to my parents for raising, loving, and educating me. 衷心感謝父母(活深、鳳心)養育關愛及栽培之恩!